II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

Изменение на Митническата конвенция за международния превоз на стоки под покритието на карнети ТИР (Конвенция ТИР, 1975 г. [1]**)**

В съответствие с уведомлението от страна на депозитаря ООН C.N. 326.2011.TREATIES – 2 от 13 септември 2012 г. влизат в сила следните изменения на Конвенция ТИР за всички договарящи страни

Член 1, буква р), първи ред
„Одобрена“ да се чете „разрешена“.

Член 1, буква р), втори ред
Тази поправка не се отнася за текста на български език. („Surety“ да се чете „guarantor“ [2].)

Член 1, буква р)
В член 1 след буква р) се вмъква нова буква с), която гласи:

„с) „международна организация“ означава организация, упълномощена от Административния комитет да поеме отговорността за ефективната организация и функционирането на международна гаранционна система.“

Член 8, параграф 1
Параграф 1 се изменя, за да гласи следното:

„1. Гарантиращата асоциация се задължава да заплати до максимум гарантираната сума на дължимите вносни или износни мита и такси, увеличени с лихви за закъснение, начислени съгласно митническите законови и подзаконови актове на договарящата страна, в която е била установена нередност в операцията ТИР, която води до искове към гарантиращата асоциация. Асоциацията отговаря съвместно и солидарно за изплащането на споменатите по-горе суми с лицата, които ги дължат.“

Член 8, параграф 7
Заличава се текстът на параграф 7.

Член 10, параграф 2, първи ред
„Страна“ да се чете „договаряща страна“.

Член 11, параграф 1
Параграф 1 се изменя, за да гласи следното:

„1. Когато операцията ТИР не е била приключена, компетентните органи:

а) уведомяват титуляря на карнета ТИР на посочения в карнета ТИР адрес, че операцията ТИР не е приключена;

б) уведомяват гарантиращата асоциация, че операцията ТИР не е приключена.

[1] Консолидираният текст е публикуван с Решение 2009/477/ЕО на Съвета (ОВ L 165, 26.6.2009 г., стр. 1).
[2] Променят се само текстовете на английски и френски език, в текста на руски език терминът остава непроменен.

Компетентните органи уведомяват гарантиращата асоциация най-късно в едногодишен срок, считано от датата на задействането на карнета ТИР от тези органи, или в срок от две години, ако сертификатът за завършване на операцията ТИР е фалшифициран или получен в резултат на злоупотреба или измама.“

Член 11, параграф 1
След параграф 1 се вмъква следният нов параграф 2, който гласи:

„2. Когато сумите, споменати в член 8, параграфи 1 и 2, станат дължими, компетентните органи изискват, доколкото това е възможно, плащането им от лицето или лицата, дължащи тези суми, преди да предявят искове към гарантиращата асоциация.“

Член 11, параграф 2
Параграфи 2 и 3 се преномерират и стават съответно параграфи 3 и 4.

Член 11, параграф 3 – нов
Параграф 3 се изменя, за да гласи следното:

„3. Исковете за изплащане на сумите, посочени в член 8, параграфи 1 и 2, се предявяват към гарантиращата асоциация не по-рано от три месеца от датата, на която асоциацията е била уведомена, че операцията ТИР не е била приключена или че сертификатът за завършване на операцията ТИР е бил фалшифициран или получен в резултат на злоупотреба или измама, и не по-късно от две години от тази дата. Все пак в случай на операции ТИР, които в рамките на горепосочения период от две години станат предмет на административно или съдебно производство по отношение на задължението за плащане на лицето или лицата, посочени в параграф 2 от настоящия член, всички искове за плащане трябва да бъдат предявени в срок до една година от датата на окончателното влизане в сила на решението на компетентните органи или на съдебното решение.“

Член 11, параграф 4 – нов
Вместо съществуващия текст да се чете:

„4. Гарантиращата асоциация изплаща исканите суми в срок от три месеца, считано от датата на предявяването на искането за заплащане.

5. Гарантиращата асоциация получава обратно изплатените суми, ако в срок от две години след датата на предявяването на искането за заплащане се установи по задоволителен за компетентните органи начин, че не е имало никаква нередност, свързана с въпросната операция ТИР. Двугодишният срок може да бъде удължен в съответствие с националното законодателство.“

Приложение 6, обяснителна бележка 0.8.3, първи ред:
Вместо „митническите органи“ да се чете „договарящите страни“.

Приложение 6, обяснителна бележка 0.8.5, първи ред:
Вместо „гаранцията се оспорва“ да се чете „се предяви искане за плащане към гарантиращата асоциация“.

Приложение 6, обяснителна бележка 0.8.7
Заличава се обяснителна бележка 0.8.7.

Приложение 6, обяснителна бележка 0.10
Преномерира се обяснителна бележка 0.10, която става обяснителна бележка 0.10–1.

Приложение 6, обяснителна бележка 0.10–1
След обяснителна бележка 0.10–1 се вмъква нова обяснителна бележка 0.10–2, която гласи:

„0.10–2 Изразът „или завършването не е било осъществено“ включва случаите на фалшифициране на сертификата за завършване.“

Приложение 6, обяснителна бележка 0.11–1
Вместо съществуващия текст да се чете:

„0.11–1 Начинът на писмено уведомяване се определя от националното законодателство.“

Приложение 6, обяснителна бележка 0.11–2
Вместо съществуващия текст да се чете:

„0.11–2 Усилията, които компетентните органи са длъжни да предприемат за изискване на плащането от дължащото лице или лица, включват най-малко изпращането на искането за плащане до титуляря на карнета ТИР на посочения в карнета ТИР адрес, или до дължащото лице или лица, ако са различни от титуляря, в съответствие с националното законодателство. Искането за плащане от титуляря на карнета ТИР може да бъде съчетано заедно с уведомлението, посочено в параграф 1, буква а) от настоящия член.“

Приложение 6, обяснителна бележка 0.11–3
Вместо съществуващия текст да се чете:

„0.11–3–1 Когато компетентните органи решават дали да освободят или не стоките и превозното средство, те не трябва да се влияят от факта, че гарантиращата асоциация е отговорна за плащането на митата, таксите и лихвите за закъснение, дължими от титуляря на карнета ТИР, ако законодателството им дава възможност да защитят по друг начин интересите, за които отговарят.

0.11–3–2 Компетентните органи могат да уведомят гарантиращата асоциация за евентуално започване на административно или съдебно производство по отношение на задължението за плащане. При всички случаи компетентните органи са длъжни да уведомят гарантиращата асоциация за такова производство, ако има вероятност то да бъде завършено след срока от две години, преди изтичането на този срок.“

Приложение 6, обяснителна бележка 0.11–4
Добавя се нова обяснителна бележка 0.11–4, която гласи:

„0.11–4 В случай че съгласно процедурата, предвидена в настоящия член, гарантиращата асоциация получи искане да плати предвидените в член 8, параграфи 1 и 2 суми, но не извърши плащането в предвидения от конвенцията тримесечен срок, компетентните органи имат право да изискат плащане на въпросните суми въз основа на националното си законодателство, тъй като в такъв случай ще бъде налице нарушаване на договора за гаранция, подписан от гарантиращата асоциация съгласно националното законодателство. Срокът е валиден и в случай че при получаване на искането гарантиращата асоциация се консултира с международната организация, посочена в член 6, параграф 2, относно нейното становище по отношение на искането.“

Приложение 6, обяснителна бележка 0.28
Преномерира се обяснителна бележка 0.28, която става обяснителна бележка 0.28–1.
След обяснителна бележка 0.28–1 се вмъква нова обяснителна бележка 0.28–2, която гласи:

„0.28–2 В настоящия член се предвижда, че завършването на операцията ТИР се извършва, когато стоките са поставени под друг митнически режим или друга система за митнически контрол. Това включва освобождаване на стоки за употреба в страната (безусловно или условно), трансграничен трансфер към трета страна (износ) или към свободна зона, или складиране на стоки в одобрено от митническите органи място, в очакване на декларацията за друг режим.“